

## Adásvételi szerződés

amely létrejött egyrészről **Salgótarján Megyei Jogú Város Polgármesteri Hivatala** (3100 Salgótarján, Múzeum tér 1., képviseli: dr. Gaál Zoltán jegyző, adószám: 15450494-2-12) mint Megrendelő (a továbbiakban: *vevő*),  
másrészről:

Neve: **AUTO-TRADE '91 Kft.**

Címe: 3100 Salgótarján, Szerúskert út 120.

Adószám: 12578144-2-12

Képviseli: Szviták Tamás ügyvezető mint *eladó*

(a továbbiakban együttes említésük esetén: Szerződő felek között) az alábbi helyen és napon, a következő feltételekkel:

### I. Előzmények

1./ A Szerződő felek rögzítik, hogy a *vevő* mint a közbeszerzésekről szóló 2011. évi CVIII. törvény (a továbbiakban: Kbt.) 6. §-a (1) bekezdésének b) pontja szerinti ajánlatkérő szervezet 2013. március 21. napján a Kbt. 122. §-a (7) bekezdésének a) pontja alapján nemzeti eljárásrendbe tartozó hirdetmény közzététele nélküli tárgyalásos eljárást indított, amely közbeszerzési eljárás 3. részének tárgya **1 db Skoda Yeti 1,2 TSI, 5 ajtós személygépkocsi** beszerzése volt.

2./ Az I.1. pontban meghatározott közbeszerzési eljárás 3. részében a *vevő* számára a legkedvezőbb érvényes ajánlatot az *eladó* tette, akit a *vevő* erre tekintettel a közbeszerzési eljárás 3. részének nyertesévé nyilvánított.

3./ A Szerződő felek rögzítik, hogy jelen szerződésüket a fentiekben meghatározott közbeszerzési eljárás 3. részének eredményeként, az eljárás alapját képező ajánlattételi felhívás és az *eladó* által benyújtott ajánlat tartalma szerint kötik meg.

### II. A szerződés tárgya

1./ A *vevő* a jelen szerződés aláírásával megrendeli az *eladótól 1 db Skoda Yeti 1,2 TSI, 5 ajtós személygépkocsi vevő* részére történő leszállítását, a jelen szerződés I.1. pontjában meghatározott közbeszerzési eljárás ajánlattételi felhívásának Közbeszerzési műszaki leírásában meghatározott és felsorolt alap-, illetve extra-felszereltséggel, az ajánlatban benyújtott termékleírásban részletesen kifejtett műszaki követelményeknek megfelelően (a továbbiakban: személygépkocsi).

2./ Az *eladó* a jelen szerződés aláírásával vállalja, hogy a *vevő* által igényelt, a jelen szerződés II.1. pontjában részletesen meghatározott személygépkocsit a jelen szerződésben foglaltak szerint a *vevő* részére határidőben leszállítja és átadja.

### III. A teljesítés helye és határideje

1./ A Szerződő felek rögzítik, hogy az *eladó* a jelen szerződés II.1. pontjában meghatározott személygépkocsit legkésőbb a jelen szerződés aláírásától számított 90 napon belül köteles az eladó 3100 Salgótarján, Szerűskert út 120.székhelyére szállítani és ott a *vevő* műszaki kapcsolattartója részére átadni. Amennyiben ez a nap munkaszüneti vagy heti pihenőnapra esik, úgy a szerződés teljesítésének határideje az azt követő legközelebbi munkanap. A *vevő* előteljesítést elfogad.

2./ A Szerződő felek megállapodnak, hogy a jelen szerződés tárgyát képező személygépkocsinak a *vevő* kapcsolattartója részére történő átadását megelőzően közös átadás-átvételi eljárást tartanak.

Amennyiben az átadásra kerülő személygépkocsi megfelel a jelen szerződés I.1. pontjában meghatározott közbeszerzési eljárás ajánlattételi felhívásában és az ajánlatban meghatározottaknak, valamint a jelen szerződés feltételeinek, a *vevő* teljesítés igazolás kiadására jogosult kapcsolattartója az átadás-átvételi eljárást követően teljesítési igazolást ad az *eladó* részére.

3./ Az *eladó* késedelmes teljesítése esetén a késedelemmel érintett napokra vonatkozóan napi 25.000,- Ft. (azaz huszonötezer forint) kötbért köteles fizetni a *vevő* részére, mely követelését a *vevő* az *eladó* végszámlájából történő levonás útján érvényesíthet. Az *eladó* mentesül a kötbér megfizetése alól, ha a *vevő* mulasztása miatt esett késedelembe. Az esetleges gyári szállítási késedelemért az *eladó* nem felel.

### IV. Fizetési feltételek

1./ A Szerződő felek megállapodnak, hogy a jelen szerződés tárgyát képező személygépkocsi egyösszegű vételára 4.875.000,- Ft., amely összeg tartalmazza a regisztrációs adó, illetve az általános forgalmi adó (ÁFA) összegét, valamint az *eladó* jelen szerződés teljesítése érdekében felmerült valamennyi költségét és kiadását is, különös tekintettel a jelen szerződés tárgyát képező személygépkocsi ellenértékére, illetve annak az *eladó* székhelyére/telephelyére, illetve az átadás helyszínére történő szállításának költségére. A forgalomba helyezéssel kapcsolatos költségeket és illetéket az ajánlati ár nem tartalmazza, ezek a költségek a *vevőt* terhelik.

2./ A Szerződő felek rögzítik, hogy a jelen szerződés tárgyát képező személygépkocsi vételára a szerződés teljes körű teljesítését követően, utólag, egy összegben esedékes. Az *eladó* előlegre nem jogosult.

A Szerződő felek rögzítik, hogy a *vevő* a jelen szerződés IV.1. pontjában meghatározott, a regisztrációs adó és az ÁFA összegét is tartalmazó vételárat az *eladó* által – a személygépkocsi teljes körű, kifogásmentes átadás-átvételét követően, a *vevő* teljesítés igazolás kiadására jogosult kapcsolattartója által aláírt teljesítési igazolás alapján – kiállított számla ellenében, a kifogásmentes átadás-átvételt (teljesítés) követően, a jelen szerződés I.1. pontjában meghatározott közbeszerzési eljárás ajánlattételi felhívásában, illetve a Kbt. 130. §-ának (3) bekezdésében meghatározott szabályok szerint köteles megfizetni az *eladó* részére, az *eladó* jelen szerződés fejlécében megjelölt bankszámlájára történő banki átutalás útján. Az *eladó* a kifogásmentes átadás-átvételt követő legkésőbb 5 (öt) napon belül köteles a számlát

kiállítani és megküldeni a *vevő* részére. A számlához a teljesítési igazolás másolatát az *eladónak* csatolnia kell. Az *eladó* részszámlák kiállítására nem jogosult.

3./ Amennyiben a *vevő* a IV.1. pont szerinti vételárat az esedékességet követő 8 (nyolc) napon belül egyszeri írásbeli felszólítás ellenére sem fizeti meg, az *eladó* a Polgári Törvénykönyvről szóló 1959. évi IV. törvény (a továbbiakban: Ptk.) 301/A. §-a szerinti késedelmi kamatra jogosult.

4./ A *vevő* tájékoztatja az *eladót* arról, hogy a jelen szerződés az adózás rendjéről szóló 2003. évi XCII. törvény (a továbbiakban: Art.) 36/A. §-ának hatálya alá tartozik, amelynek következtében a *vevő* az *eladónak* kifizetést abban az esetben teljesíthet, ha az *eladó* a kifizetés időpontját megelőzően bemutat, átad vagy megküld egy harminc napnál nem régebbi nemlegesnek minősülő együttes adóigazolást a *vevő* részére, amellyel igazolja, hogy az állami adóhatóságnál és a vámhatóságnál nyilvántartott köztartozása nincs vagy a *vevő* a kifizetés időpontjában szerepel a köztartozásmentes adózók adatbázisában.

A Szerződő felek rögzítik, hogy a fenti együttes adóigazolás késedelmes bemutatásából adódó fizetési késedelem miatt az *eladó* késedelmi kamatra, egyéb kártérítésre nem jogosult.

Az *eladó* a jelen szerződés aláírásával a fenti tájékoztatást tudomásul veszi, és amennyiben a kifizetés időpontjában a köztartozásmentes adózók adatbázisában nem szerepel, vállalja az említett együttes adóigazolás beszerzését és a számlájával együtt a *vevő* rendelkezésére bocsátását; továbbá kötelezettséget vállal arra, hogy alvállalkozóival szemben az Art. hivatkozott 36/A. §-a rendelkezéseinek betartásával teljesít csak kifizetést.

#### ***V. A felek jogai és kötelezettségei***

1./ Az *eladó* köteles a jelen szerződés tárgyát képező személygépkocsit a III.1. pontban meghatározott határidőn belül, a jelen szerződés I.1. pontjában meghatározott közbeszerzési eljárás ajánlattételi felhívásában, illetve az *eladó* ajánlatában meghatározottak szerint az *eladó* székhelyére/telephelyére szállítani, és ott – a III.2. pont szerinti átadás-átvételi eljárás útján – a *vevő* birtokába bocsátani.

Az *eladó* a megrendelt személygépkocsit műszaki vizsgáztatás után, forgalmi rendszámmal ellátva, a forgalomban való részvételre alkalmas, üzemkész állapotban köteles átadni.

2./ Az *eladó* a megrendelt személygépkocsi megérkezéséről köteles a *vevőt* haladéktalanul, írásban értesíteni. A *vevő* az *eladó* értesítése alapján, annak kézhezvételét követő legkésőbb 15 napon belül köteles a személygépkocsit átvenni.

3./ Az *eladó* a jelen szerződés tárgyát képező személygépkocsit sértetlenül, valamennyi megrendelt alap-, illetve extra felszereltséggel ellátva köteles átadni a *vevőnek*.

4./ Az *eladó* a szerződés teljesítésekor köteles a *vevőt* írásban tájékoztatni a jelen szerződés tárgyát képező személygépkocsi lényeges tulajdonságairól és az annak üzemeltetésével kapcsolatos követelményekről. Az *eladó* köteles továbbá a jelen szerződés tárgyát képező személygépkocsi rendeltetésszerű használatához, felhasználásához szükséges mindennemű tájékoztatást és információt írásban (használati útmutató) is megadni.

5./ Az *eladó* szavatol azért, hogy harmadik személynek a jelen szerződés tárgyát képező személygépkocsi tekintetében nincs olyan joga, amely a *vevő* tulajdonszerzését akadályozza vagy korlátozza.

Az *eladó* szavatol továbbá azért is, hogy a jelen szerződés tárgyát képező személygépkocsi rendelkezik a rendeltetésszerű használathoz szükséges kellékekkel, továbbá azért, hogy a személygépkocsi a jelen szerződés I.1. pontjában meghatározott közbeszerzési eljárás ajánlattételi felhívásában, illetve az *eladó* ajánlatában meghatározott követelményeknek megfelelően került leszállításra, illetve átadásra, és az a rendeltetésszerű használatra minden további feltétel nélkül alkalmas.

6./ A szerződést a Kbt. 128. §-ának (1) bekezdése alapján az *eladónak* önállóan kell teljesítenie.

A szerződés teljesítési kötelezettséget teljesítheti az *eladó* vagy jogutódja, ha mint gazdasági társaság átalakul vagy a szervezet jogutódlással megszűnik.

7./ A *vevő* – az *eladó* szerződés szerű teljesítése esetében – köteles a IV.1. pontban meghatározott vételárát esedékességgkor a jelen szerződésben foglaltak szerint az *eladónak* megfizetni.

8./ A *vevő* a körülmények által lehetővé tett legrövidebb időn belül – amennyiben az különösen a hiba jellegét tekintve lehetséges és elvárható, lehetőség szerint a III.3. pont szerinti átadás-átvételi eljárás során – a köteles meggyőződni arról, hogy a teljesítés megfelelő-e. A *vevő* különösen köteles megvizsgálni, hogy az átadásra kerülő személygépkocsi üzemképes és a forgalomban való részvételre alkalmas. A vizsgálat kötelező eleme a személygépkocsi próbaüzeme. Amennyiben a személygépkocsi megfelel a jelen szerződésben, illetve a jelen szerződés I.1. pontjában meghatározott közbeszerzési eljárás ajánlattételi felhívása közbeszerzési műszaki leírásában és az *eladó* ajánlatában meghatározott követelményeknek, a *vevő* köteles a személygépkocsit átvenni.

9./ A *vevő* a teljesítéssel kapcsolatban esetlegesen észlelt hibát köteles annak felfedezése után az *eladóval* haladéktalanul közölni, egyben szavatossági igényét megjelölni.

10./ A Szerződő felek rögzítik, hogy az *eladó* hibás teljesítése esetén – a hiba, valamint a hiba kijavítására meghatározott póthatáridő egyidejű közlése mellett – a *vevő* jogosult a IV.1. pontban meghatározott vételár legfeljebb 50%-ának a hiba maradéktalan kijavításáig történő visszatartására. Amennyiben az *eladó* a *vevő* által közölt póthatáridőn belül a teljesítési hibát nem orvosolja, a továbbiakban nem tarthat igényt a *vevő* által visszatartott vételárrészre.

11./ Az *eladó* a visszatartás jogszerű gyakorlása esetén késedelmi kamatot és kártérítést nem követelhet, köteles továbbá a hibát saját költségén a *vevő* által tűzött póthatáridő lejártáig kijavítani. Amennyiben a teljesítési hiba nem orvosolható, és az a személygépkocsi rendeltetésszerű használatát akadályozza, úgy a *vevő* – az eredeti állapot helyreállítása mellett – a jelen szerződéstől minden további következmény nélkül elállhat.

12./ A Szerződő felek kötelesek egymást minden olyan körülményről haladéktalanul értesíteni, amely a jelen szerződés eredményességét vagy kellő időre való elvégzését veszélyezteti vagy gátolja. Az értesítés elmulasztásából eredő kárért a mulasztó fél felelős.



## VI. Jótállás és szavatosság

1./ A Szerződő felek rögzítik, hogy az *eladó* a jelen szerződés tárgyát képező személygépkocsi tekintetében a gyártó által garantált időtartamra szóló teljes körű jótállást vállal annak zavartalan, hibátlan működéséért, valamint az adott típusra vonatkozó minőségi és technikai feltételekért, km korlátozás nélkül.

2./ A *vevő* a garanciális körbe tartozó meghibásodás esetén azt haladéktalanul köteles bejelenteni az *eladónak* vagy a szervizkönyvben (jótállási jegy) megjelölt egyéb szerviznek.

3./ A *vevő* garanciális igényeit a szervizkönyv (jótállási jegy) birtokában, annak felmutatása mellett érvényesítheti. Meghibásodás esetén a *vevő* a garanciális időtartamban díjmentes javítást kérhet, illetve élhet a Ptk. 306. §-a szerinti jogaival. Javítás választása esetén annak időtartama legfeljebb 15 nap, ennél hosszabb időtartam csak a jelen szerződés tárgyát képező személygépkocsival megegyező csereautó biztosítása esetén lehetséges.

A javítást úgy kell elvégezni, hogy a személygépkocsi használhatósága, értéke az azonos ideig használt járműhöz képest ne csökkenjen. A személygépkocsiba csak a gyártó által forgalmazott, új alkatrész kerülhet beépítésre. Javítás esetén a jótállás időtartama meghosszabbodik a hiba közlésének napjától azzal az időtartammal, amely idő alatt a *vevő* a személygépkocsit rendeltetésszerűen nem használhatta. A jótállás időtartama a kicserélt alkatrészek vonatkozásában újra elkezdődik. A javítás időpontját, az elvégzett munkálatokat a szervizkönyvben (jótállási jegy) fel kell tüntetni.

Amennyiben a személygépkocsi nem javítható, a *vevő* annak kicserélését kérheti. Ha erre nincs lehetőség, a *vevő* elállhat a szerződéstől.

A felek rögzítik, hogy az *eladó* a jótállás körében végzett hiba elhárításáért ellenszolgáltatást és költségtérítést nem követelhet.

4./ Az *eladó* nem felel azon hibákért, amelyeket a *vevő* az átvételkor ismert vagy kellő körültekintés mellett ismerhetett volna. Nem tartoznak ezen hibák körébe a személygépkocsi rejtett-, hozzá nem férhető-, meghajtás-, illetve egyéb, az átadáskor fel nem ismerhető hibái.

5./ Az *eladó* köteles a megrendelt személygépkocsi motorszámát, alvázszámát a szervizkönyvben (jótállási jegy) feltüntetni, egyeztetni, a javításra jogosult és kötelezett szervizt abban feltüntetni, a szervizkönyvet (jótállási jegy) a személygépkocsi átadásakor az átadás (üzembe helyezés) keltének feltüntetésével hitelesíteni és azt a *vevőnek* átadni. A garancia ezen időponttól kezdődik.

6./ Az *eladó* felel (szavatol) azért, hogy a személygépkocsiban az átadástól számított 3 évig megvannak a törvényben és a szerződésben meghatározott tulajdonságok (kellékszavatosság).

7./ Az *eladó* felel (szavatol) azért, hogy a jelen szerződés tárgyát képező személygépkocsi per-, teher-, illetve igénymentes (jogszatosság).

## VII. Elállás, a szerződés felbontása

1./ A *vevő* elállhat a szerződéstől, amennyiben az *eladó* a jelen szerződésben meghatározott időpontot követően – a *vevő* által írásban tűzött póthatáridőn belül – a személygépkocsit nem tudja átadni.

2./ Az *eladó* nem fizet, illetve számol el a szerződés teljesítésével összefüggésben olyan költségeket, melyek a Kbt. 56. § (1) bekezdés *k)* pontja szerinti feltételeknek nem megfelelő társaság tekintetében merülnek fel, és melyek az eladó adóköteles jövedelmének csökkentésére alkalmasak.

Az *eladó* a szerződés teljesítésének teljes időtartama alatt tulajdonosi szerkezetét a vevő számára megismerhetővé teszi és a VII.3. pontban foglalt ügyletekről a vevőt haladéktalanul értesíti.

3./ A *vevő* jogosult és egyben köteles a szerződést felmondani – ha szükséges olyan határidővel, amely lehetővé teszi, hogy a szerződéssel érintett feladata ellátásáról gondoskodni tudjon – ha

a) az *eladó* szervezetben közvetetten vagy közvetlenül 25%-ot meghaladó tulajdoni részesedést szerez valamely olyan jogi személy vagy jogi személyiséggel nem rendelkező gazdasági társaság, amely nem felel meg a Kbt. 56. § (1) bekezdés *k)* pontjában meghatározott feltételeknek;

b) az *eladó* közvetetten vagy közvetlenül 25%-ot meghaladó tulajdoni részesedést szerez valamely olyan jogi személy vagy jogi személyiséggel nem rendelkező gazdasági társaságban, amely nem felel meg a Kbt. 56. § (1) bekezdés *k)* pontjában meghatározott feltételeknek.

A jelen pont szerinti felmondás esetén az eladó a szerződés megszűnése előtt már teljesített szolgáltatás szerződésszerű pénzbeli ellenértékére jogosult.

4./ Az *eladó* elállhat a szerződéstől, amennyiben a gyár a jelen szerződés alapján leadott gépkocsi megrendelést teljesíteni nem tudja.

## VIII. Egyéb rendelkezések

1./ A Szerződő felek rögzítik, hogy a jelen szerződés teljesítésével kapcsolatosan kapcsolattartó

- a *vevő* részéről a műszaki kapcsolattartó

Név: Géczyiné Bolla Judit

Cím: 3100 Salgótarján, Múzeum tér 1.

Telefonszám: 06-30/427-9100

Telefaxszám: 32/311-683

E-mail cím: gbjudit@salgotarjan.hu

- a *vevő* részéről a teljesítést igazoló kapcsolattartó

Név: dr. Gaál Zoltán jegyző

Cím: 3100 Salgótarján, Múzeum tér 1.

Telefonszám: 32/311-683

Telefaxszám: 32/311-683

E-mail cím: jegyzo@salgotarjan.hu

- az **eladó** részéről:

Név: Szviták Krisztián  
Cím: 3100 Salgótarján, Szérűskert út 120.  
Telefonszám: 32 / 512-243 , 30 / 9858-134  
Telefaxszám: 32 / 512 - 243  
E-mail cím: autotrade@globonet.hu

2./ Az **eladó** képviselője büntetőjogi felelőssége tudatában nyilatkozik, hogy a társaság jogképes, bejegyzett és a cégjegyzékben feltüntetett és aláírási címpéldánnyal (aláírás-mintával) igazolt adataiban változás nem történt és a jelen szerződés aláírására teljes körű felhatalmazással rendelkezik.

3./ A Szerződő felek megállapodnak, hogy a jelen adásvételi szerződést – különös tekintettel a vételárra, illetve a felek jogaira és kötelezettségeire – csak közös megegyezéssel, írásban, a Kbt. 132. §-ában foglaltak figyelembe vételével módosíthatják.

4./ A Szerződő felek megállapodnak, hogy a jelen szerződésen alapuló esetleges vitás kérdéseiket elsősorban peren kívüli tárgyalás útján kívánják rendezni.

5./ A jelen szerződésben nem szabályozott kérdésekben a Ptk. adásvételi szerződésre vonatkozó speciális, illetve a szerződésekre vonatkozó általános rendelkezései, az egyes tartós fogyasztási cikkekre vonatkozó kötelező jótállásról szóló 151/2003. (IX. 22.) Korm. rendelet vonatkozó rendelkezései, valamint a Kbt. szerződés módosítására és teljesítésére vonatkozó szabályai irányadóak.

A Szerződő felek a jelen adásvételi szerződést elolvasták, megértették, annak rendelkezéseit egyezően értelmezték, és azt, mint valós üzleti akaratukkal mindenben megegyezőt, jóváhagyólag, cégszerűen írták alá.

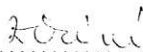
A jelen szerződés 4 eredeti példányban készült, melyekből kettő példány a **vevő**, kettő példány az **eladó** birtokába kerül.

Salgótarján, 2013.04.29.



Dr. Gaál Zoltán jegyző  
vevő





Telek László  
pénzügyi ellenjegyző

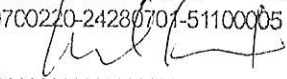
Dátum: 2013.04.29.

**AUTO-TRADE '91 KFT**

3100 Salgótarján, Szérűskert út 120.

Adószám: 12578144-2-12 2

CIB Bank: 10700220-24280701-51100005

  
Szviták Tamás  
eladó

...the ...  
...the ...  
...the ...  
...the ...

...the ...  
...the ...  
...the ...  
...the ...

...the ...  
...the ...  
...the ...  
...the ...

...the ...  
...the ...  
...the ...  
...the ...

...the ...  
...the ...  
...the ...  
...the ...

...the ...  
...the ...  
...the ...  
...the ...

...the ...  
...the ...  
...the ...  
...the ...

...the ...

...the ...

...the ...

...the ...